



GRANTIAU CYHOEDDI CYMRAEG

CANLLAWIAU AC AMODAU

TALIADAU AM DDEUNYDD GWELEDOL – ARIAN A (ac ARIAN B)

A CANLLAWIAU

1 AMCANION A CHEFNDIR

Amcan y Cynllun Taliadau am Ddeunydd Gweledol a Dylunio yw galluogi cyhoeddwr i gomisiynu deunydd gweledol a dylunio ar gyfer llyfrau darluniadol sydd ag apêl eang iddynt, i oedolion ac i blant. Gall tâl am ddeunydd gweledol olygu tâl am ddarluniau a ffotograffau gwreiddiol neu dâl hawlfraint am ddefnyddio darluniau neu ffotograffau sy'n bod eisoes.

2 CYMHWYSTER

Pwy sy'n gymwys i ymgeisio?

Mae'r cynllun yn agored i gyhoeddwr sy'n gymwys i dderbyn grantiau cyhoeddi Cyngor Llyfrau Cymru.

Ym mhob achos, y cyhoeddwr fydd yn gwneud cais i'r Cyngor Llyfrau, nid y darlunydd/ffotograffydd/dylunydd. Os oes gan ddarlunydd/ffotograffydd/dylunydd ddiddordeb yn y cynllun, dylai gysylltu â chyhoeddwr.

Pa lyfrau sy'n gymwys i dderbyn cefnogaeth?

Mae pwyslais y cynllun ar ddarparu llyfrau sy'n uchelgeisiol yn weledol ac ar gyfer cynulleidfa eang. Mae pwyslais yn ogystal ar ddarparu llyfrau ffeithiol i oedolion a phobl ifanc.

Llyfrau Plant megis llyfrau stori-a-llun, casgliadau o chwedlau, casgliadau o straeon amser gwely, llyfrau ABC, llyfrau rhifo, llyfrau anrheg, llyfrau am arwyr Cymru ayyb. Yn achos llyfrau stori-a-llun, mae'n rhaid i'r stori fod yn un wirioneddol dda, sy'n haeddu triniaeth uchelgeisiol.

Llyfrau Oedolion: megis llyfrau anrheg, llyfrau ffeithiol, yn enwedig rhai i oedolion a phobl ifanc, llyfrau ar gyfer y farchnad dwristaidd ayyb.

Bydd gwaith unrhyw ddarlunwyr neu ffotograffwyr/dylunwyr a gomisiynir yn rhan o 'awduraeth' y llyfr.

Cloriau. Gellir gwneud cais A-Gweledol yn benodol ar gyfer cloriau llyfrau Oedolion Ifanc. Mae'r clawr yn allweddol i lwyddiant unrhyw gyfrol ond yn arbennig felly ar gyfer y gynulleidfa benodol hon. Ystyrir grant o hyd at £500 i greu clawr arbennig ar gyfer cyfrolau arbennig. Bydd gofyn gwneud cais penodol yn egluro'r rheswm dros ddewis y gyfrol honno a'r darlunydd/dylunydd hwnnw/honno. Bydd gofyn bod y gwaith yn cael ei gyflawni yn



amserol ac o fewn canllawiau cyflwyno'r clawr ar Gwales ayb. Gall y cais fod ar gyfer clawr yn unig, gellir cynnwys y clawr fel rhan o gais ehangach neu gellir cyflwyno dau gais ar wahân.

Cyffredinol: disgwylir rhediad argraffu o 1,000 copi o leiaf.

3 Y GRANT

- Yr uchafswm y gellir ceisio amdano ar gyfer un llyfr yw £8,000, a gall hyn gynnwys taliadau am luniau/ffotograffau a thâl am ddylunio.
- Dylai cyhoeddwr drafod â phob dylunydd / ffotograffydd / darlunydd er mwyn cael gwybod os oes ceisiadau eraill ar y gweill ar eu cyfer. Mae'n bosibl iddynt weithio ar fwy nag un llyfr a noddir ar yr un pryd, ond ni all cyfanswm yr holl daliadau o fewn un flwyddyn fod yn fwy na £15,000.
- Caniateir i gyhoeddwr sydd â chyllideb Arian-B flynyddol ddefnyddio cyfran o'r arian ar gyfer taliadau cymharol fychan am waith gweledol, ond ni ddylai'r cyfanswm a ddefnyddir ar gyfer hyn fod yn fwy na thua 10% o'r cyfan o'r gyllideb yn flynyddol.

4 BLAENORIAETHAU A MEINI PRAWF AR GYFER CLORIANNU CEISIADAU DAN ARIAN-A

Rhoddir blaenoriaeth i'r canlynol:

- llyfrau lliwgar, deniadol sy'n debyg o apelio at farchnad eang, yn enwedig llyfrau ffeithiol i oedolion a phobl ifanc;
- deunydd ag iddo ogwydd Cymreig;
- llyfrau storïol a ffeithiol ar gyfer plant.
- llyfrau poblogaidd sy'n gynrychioliadol o ran amrywiaeth cymdeithas a chydag ystyriaeth wedi ei roi i leisio profiadau bywyd awduron du, Asiaidd ac o leiafrifoedd ethnig, yn ogystal ag eraill gyda'r priodoleddau a amddiffynnir yn neddf Cydraddoldeb 2010.
- croesewir yn benodol ymdrechion i ddatblygu dylunwyr a darlunwyr newydd yn arbennig felly o'r cefndiroedd a nodir uchod.

Cloriennir ceisiadau yn ôl y meini prawf canlynol:

- safon gwaith yr arlunydd/ffotograffydd/dylunydd;
- safon y cyhoeddwr o ran safon eu gwaith cynhyrchu;
- safon y testun;
- apêl debygol y deunydd ac felly'r gwerthiant tebygol.

5 SUT A PHRYD I YMGEISIO

- Rhaid ymgeisio ar y ffurflen gais, sydd i'w chael o'r cyfeiriad ar ddiwedd y ddogfen hon.
- Dyfernir y grantiau hyn trwy broses ymgeisio unigol. (Arian A)
- Rhaid anfon samplau o waith gan yr arlunydd/ffotograffydd/dylunydd gyda'r cais. Ar ôl dyfarnu'r grant, ni ellir newid artist, boed yn arlunydd, ffotograffydd neu ddylunydd, heb ganiatâd y Cyngor.



- Dylid cynnwys gwybodaeth am y darlunydd/dylunydd os yw'n newydd i gynlluniau grant y Cyngor Llyfrau.
- Os cyflwynir cais ar gyfer llyfr stori-a-llun, rhaid anfon copi o'r stori gyfan, mewn ffurf mor orffenedig â phosib.
- Yn achos deunydd arall, dylid anfon enghraifft o'r testun os yn bosib, neu o leiaf ddisgrifiad mor fanwl â phosib o'r hyn a fwriedir.
- Dylid nodi ar y ffurflen gais faint o luniau/ffotograffau y bwriedir eu comisiynu neu faint y bwriedir talu hawlfraint amdanynt, a rhoi amcan o batrwm y llyfr o ran y berthynas rhwng y lluniau a'r testun.
- Dylid anfon sampl o'r ffont y bwriedir ei defnyddio.
- Dylid anfon 1 agoriad gorffenedig, yn cynnwys lluniau lliw, wedi ei ddylunio ynghyd â rhai brasluniau i ddangos maint ac edrychiad y gwaith gorffenedig.
- Ystyrir ceisiadau yng nghyfarfodydd yr Is-bwyllgor sy'n trafod ceisiadau yn benodol. Cynhelir cyfarfodydd yn rheolaidd (o leiaf pob deufis). Hysbysir y cyhoeddwr o'r union ddyddiadau ymlaen llaw a rhoddir gwybodaeth ar wefan y Cyngor yn ogystal.
- Mewn achosion eithriadol gellir ystyried ceisiadau rhwng cyfarfodydd a'u cadarnhau yn y cyfarfod ffurfiol canlynol.
- Os cynigir grant, gwneir hynny yn unol ag amodau cyffredinol (Adran B isod), yn ogystal ag unrhyw amodau arbennig a bennir yn achos cais unigol. **Disgwylir i bob ymgeisydd ymrwymo i'w derbyn wrth gyflwyno cais.**

6 TALU'R GRANTIAU DAN GYNLLUN A

Bydd dau daliad. Yn achos y grantiau mwyaf gellir gwneud cais am dri thaliad.

Bydd angen i'r cyhoeddwr ddarparu copïau o anfonebau er mwyn hawlio'r taliadau.

Telir union gost y gwaith hyd at y grant a gynigiwyd. Os yw'r cyfanswm yr anfonebwyd amdano yn llai na'r cynnig gostyngir yr ail daliad. Ni thelir mwy na chyfanswm y grant a gynigiwyd.

7 GRANTIAU ERAILL

- Caniateir i gyhoeddwr sy'n derbyn cyllideb Arian B ddefnyddio cyfran o'r arian ar gyfer taliadau cymharol fychan am ddeunydd gweledol (hyd at gyfanswm o tua 10% o'r gyllideb).
- Yn achos grant a gynigir o'r gyllideb Arian B, bydd y cyhoeddwr yn talu'r darlunydd/ ffotograffydd/ dylunydd yn unol â threfn y cynllun hwnnw.
- Noder y gellir cynnwys symiau hyd at £1,500 tuag at ddarluniau/ ffotograffau o fewn ceisiadau am grant cyhoeddi i lyfrau unigol.

Noder y gellir gwneud cais **dan grant Llyfr Unigol** ar gyfer y canlynol:

Cloriau caled

- Gellir gwneud cais am hyd at £750 i rwymo cyfrol boblogaidd, megis cyfrol bwrdd coffi, mewn clawr caled os oes modd dangos bod hynny'n hanfodol i'r gyfrol honno elwa'n sylweddol ar y buddsoddiad. Dylid dangos y gwahaniaeth fyddai'r buddsoddiad yn ei wneud i werthiant ac elw'r gyfrol yn ogystal â'i hymddangosiad.



Oedolion Ifanc

- Gellir gwneud cais am hyd at £500 i wella ansawdd cynhyrchu cloriau nofelau Oedolion Ifanc – hy cynnwys pumed lliw, ei foglynnu (*emboss*), neu gynnwys papur euraidd. Fydd yr arian hwn ddim ar gael ar gyfer pob cyfrol a dylid gwneud achos cryf dros ystyried ceisiadau penodol.

8 MONITRO A GWERTHUSO'R GWAITH A GEFNOGWYD

Bydd Cyngor Llyfrau Cymru'n gofyn am ffigurau gwerthiant ar gyfer pob llyfr a gefnogir gan y Grant Cyhoeddi yn y dull arferol.

Yn achos y cyhoeddwr rhaglen, bydd eu holl lyfrau grant yn cael eu cloriannu'n flynyddol.

Cymerir y ffactorau hyn i ystyriaeth wrth gloriannu ceisiadau pellach gan yr un darlunydd / ffotograffydd / dylunydd.

B AMODAU CYFFREDINOL

- 1 Cynigir y grant ar sail y wybodaeth yn y cais, ac mewn unrhyw ohebiaeth atodol. Ceidw Cyngor Llyfrau Cymru'r hawl i ailystyried y grant mewn achosion lle nad yw'r gwaith a gynhyrchir yn cyfateb i'r manylion a roddir ar y ffurflen gais.
- 2 Rhaid i'r sawl sy'n derbyn grant gydymffurfio ag unrhyw amodau a gofynion ychwanegol a nodir yn y cynnig grant ffurfiol neu mewn unrhyw lythyr eglurhaol.
- 3 Os na chyflenwir y dibenion y cynigiwyd y grant ar eu cyfer mewn da bryd, neu os na chydymffurfir â'r amodau perthnasol, gall Cyngor Llyfrau Cymru fynnu fod y derbynnydd (drwy'r cyhoeddwr) yn dychwelyd y cyfan neu ran o unrhyw grant allai fod wedi cael ei dalu.
- 4 Pan roddir grantiau Cynllun A ar gyfer deunydd gweledol a dylunio, bydd disgwyl i'r cyhoeddwr ddarparu copïau o'r anfonebau am y gwaith i profi'r gwariant.
- 5 Mae'r holl daliadau o'r gronfa hon yn ychwanegol at unrhyw daliadau breindal (os oes rhai) a nodir yn y cytundeb cyhoeddi rhwng y cyhoeddwr a'r darlunydd/ffotograffydd/dylunydd.
- 6 Yn achos taliadau Cynllun B, dylai'r darlunydd/ffotograffydd/dylunydd dderbyn unrhyw daliad a hawliwyd ar ei gyfer oddi wrth y Cyngor Llyfrau o dan y cynllun o fewn mis i'r taliad gyrraedd y cyhoeddwr.
- 7 Ni all yr un darlunydd/ffotograffydd/dylunydd dderbyn cyfanswm o fwy na £15,000 mewn un flwyddyn ariannol o'r gronfa ar gyfer awduron a darlunwyr /ffotograffwyr/dylunwyr.
- 8 Oni bydd cyfrol yn cael ei chyhoeddi oherwydd amgylchiadau'r awdur, bydd gan ddarlunydd/dylunydd y gyfrol hawl i gael eu talu am y gwaith y maen nhw wedi'i gwblhau.
- 9 Oni bydd cyfrol yn cael ei chyhoeddi oherwydd bod **cais am grant cyhoeddi unigol wedi'i wrthod** gan yr Is-bwyllgor Datblygu Cyhoeddi, ni ofynnir i'r



cyhoeddwr ad-dalu'r taliadau a dalwyd i'r darlunydd/dylunydd/ffotograffydd am waith sydd eisoes wedi'i gwblhau.

- 10 Disgwyllir i lyfr a anelir at ddysgwyr sy'n derbyn grant gan y Cyngor gydymffurfio â safonau iaith y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol. Felly, rhaid i'r llyfrau fynd trwy Dîm Golygyddol CLLC i'w golygu i'r safonau hynny, yn ogystal â'u prawf ddarllen. O fynd trwy'r broses hon bydd y llyfr yn gallu dwyn brand cyfres Amdani a chael ei hyrwyddo trwy rwydwaith y Ganolfan. Dylai'r cyhoeddwr ymgynghori â Thîm Dylunio CLLC er mwyn sicrhau bod y dyluniad yn cydymffurfio â'r gyfres.
- 11 Disgwyllir i bob llyfr gwreiddiol sy'n derbyn grant gan y Cyngor gael ei gyhoeddi fel e-lyfr yn ogystal, a'i osod ar ffolio.cymru ar yr un pryd a'r cyhoeddiad papur neu o fewn chwe mis, fan bellaf.

Ceir ffurflenni cais a gwybodaeth bellach oddi wrth:

**Dr Lynne Williams
Adran Datblygu Cyhoeddi
Cyngor Llyfrau Cymru
Castell Brychan
Aberystwyth
Ceredigion, SY23 2JB
Ffôn: 01970 629554**

E-bost: grantiau.cymraeg@llyfrau.cymru

**MAE'R DDOGFEN HON HEFYD AR GAEL YN SAESNEG /
AN ENGLISH-LANGUAGE VERSION OF THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE**